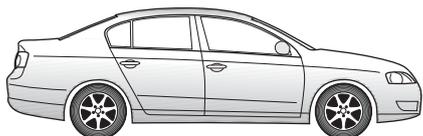
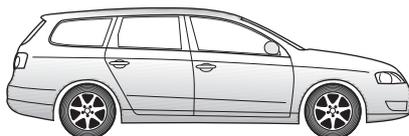


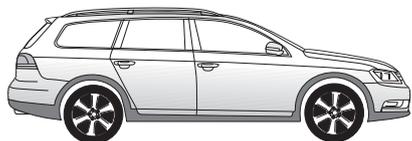
VW



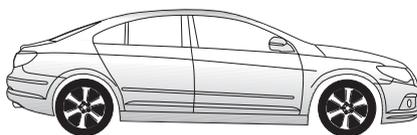
Passat Limousine 11/10 → 10/14
Passat Saloon 11/10 → 10/14



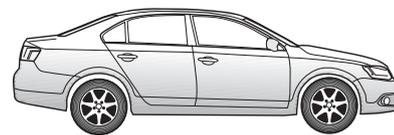
Passat Variant 11/10 → 10/14
Passat Estate 11/10 → 10/14



Passat Alltrack 02/12 → 10/14



CC 01/12 →



Jetta 01/11 →

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

SK

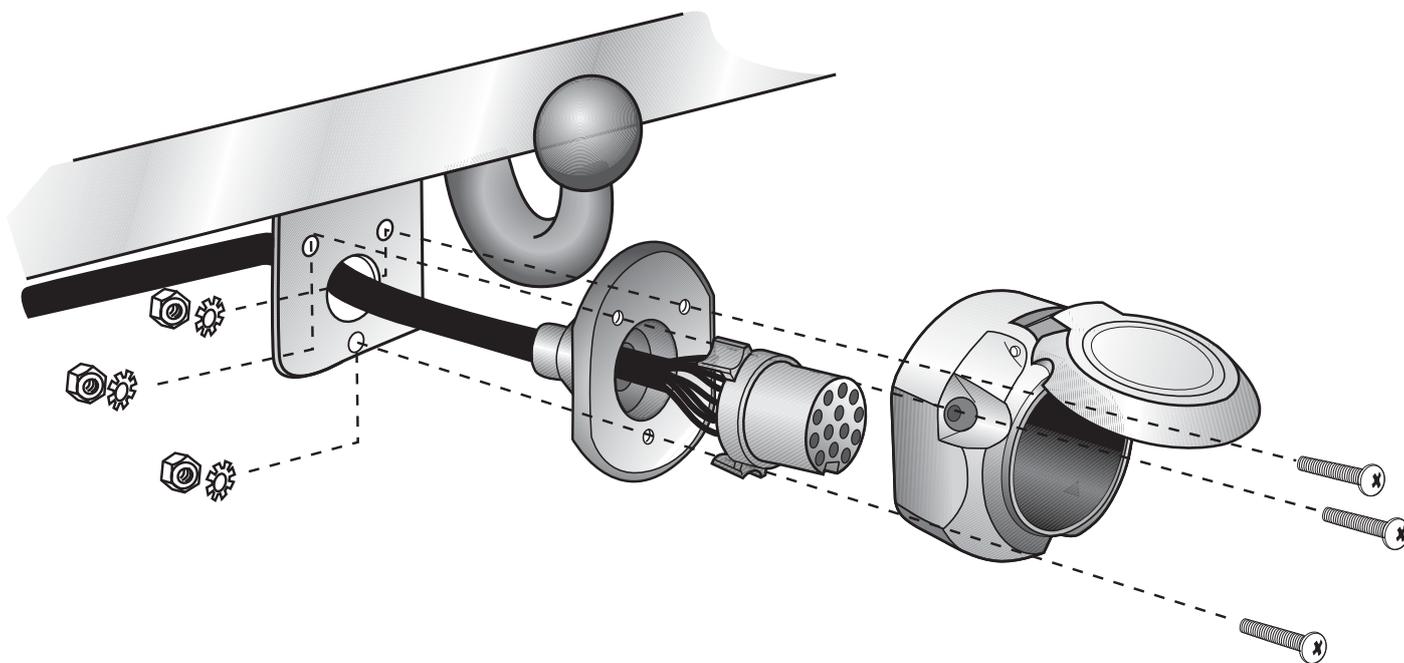
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pól / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

GB

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions



UWAGA!

 Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu.
 Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepty reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!

 Montaż tejto elektrosady musi być prewedena v specializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred zacatim montaze je nutne dokladne si precitat navod na pouzitie. Po ukončení montaze je potrebne tento navod odložit ku servisnym dokumentom vozidla.


Pri neodbornej montazi alebo zmene elektrosady, pripadne zmene existujucich suciastok, zanika akýkoľvek narok na záruku. Pri jazde bez privesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konstrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzne.

Ak prives nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadné zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul privesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou privesu, je nutné odpojiť modul privesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

IMPORTANT!

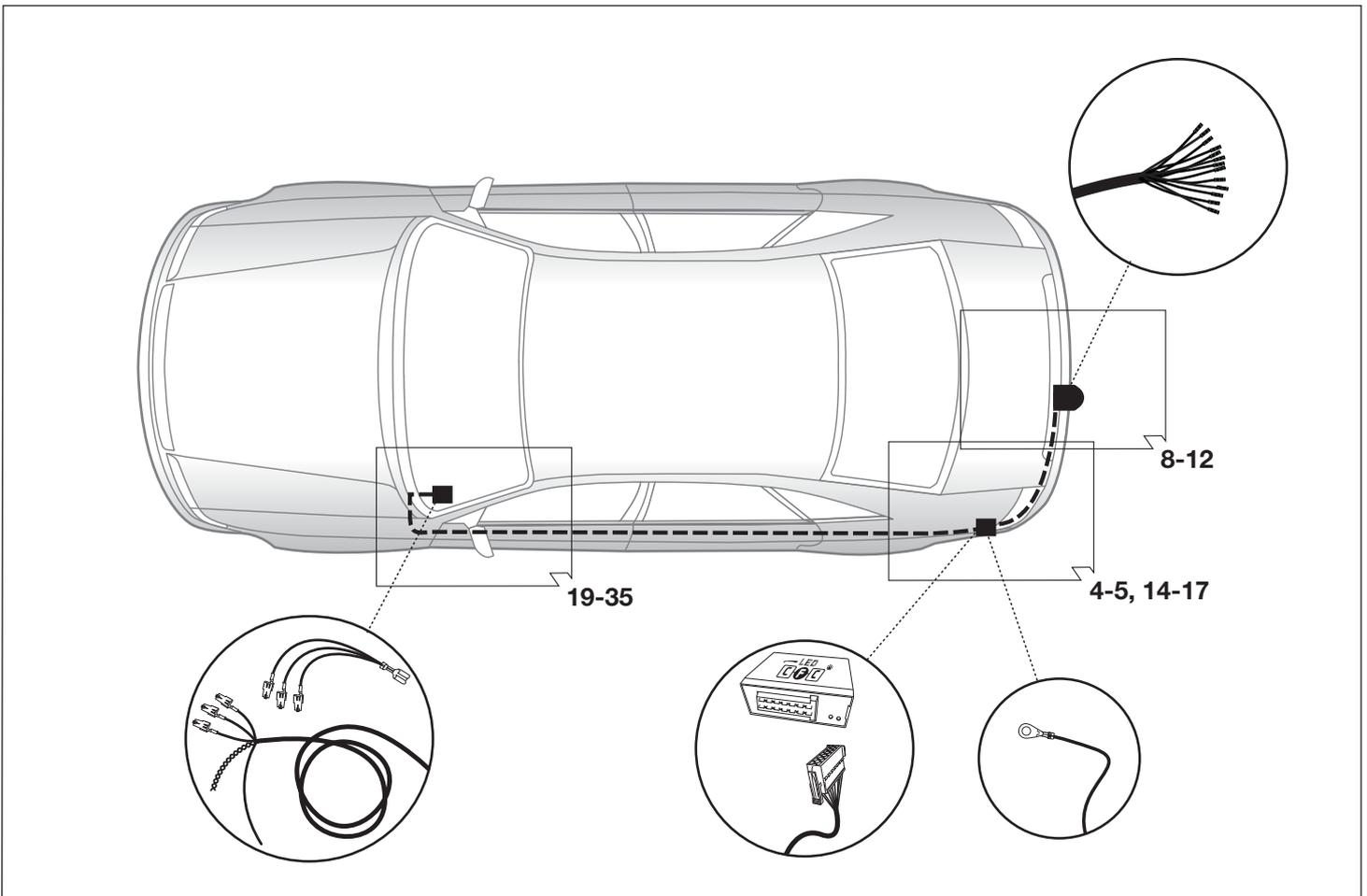
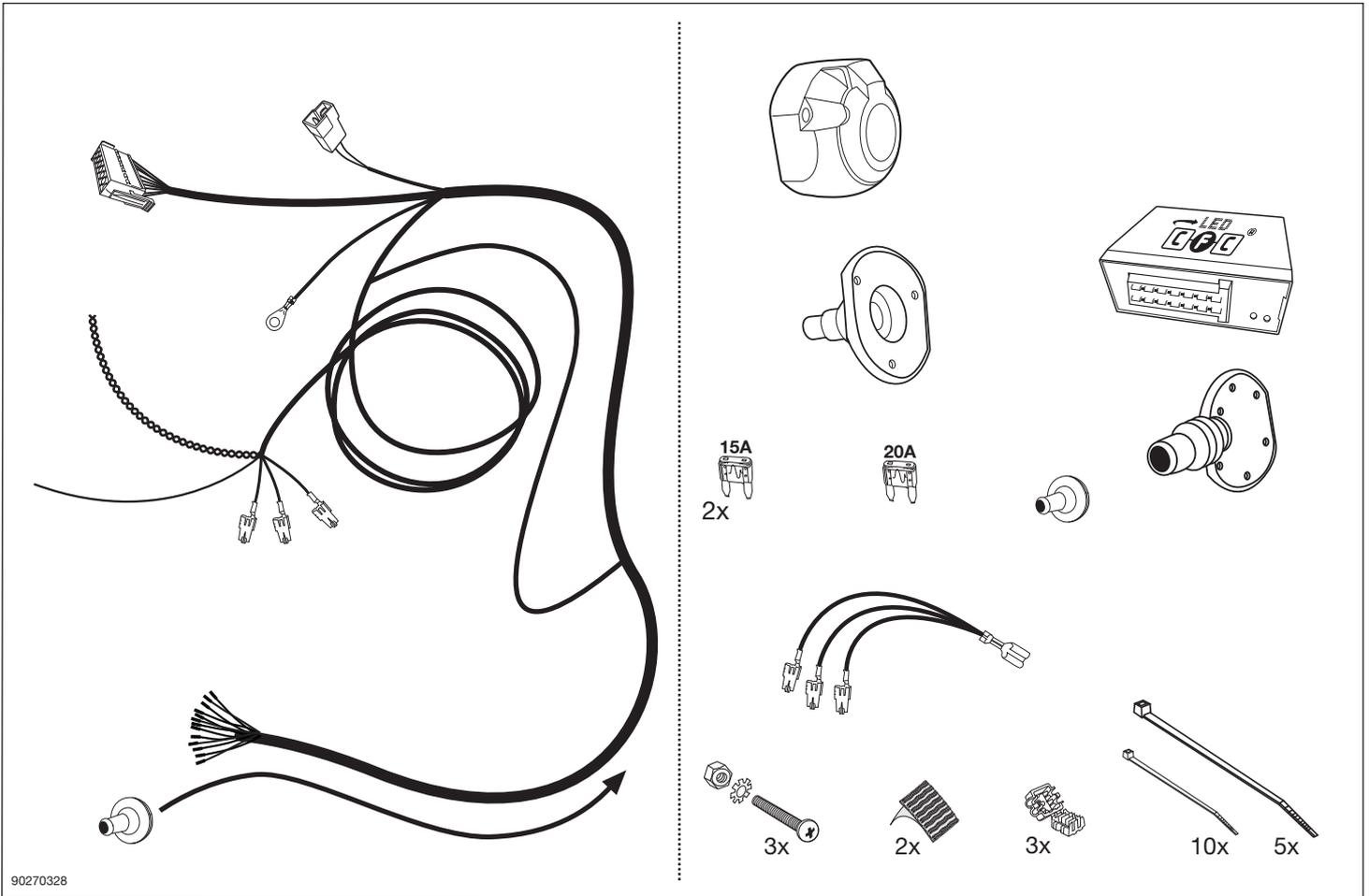
 Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.


All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.





UWAGA!

(PL)

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!

POZOR!

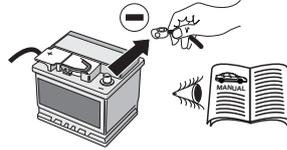
(SK)

Výkon chladiva vozidla musí byť pri doplnení vybavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený! Prosím bezpečne dbať na pokyny výrobcu!!

IMPORTANT!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



UWAGA!

(PL)

Aby zapobiec zbyt dużym błędom w elektronice samochodu, **należy przed rozpoczęciem** montażu wiązki odłączyć kłeme (-) MINUS od akumulatora!

W przypadku nie odłączenia klamy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klamy akumulatora.

POZOR!

(SK)

Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól ešte **pred začatím** montáže!

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

IMPORTANT!

(GB)

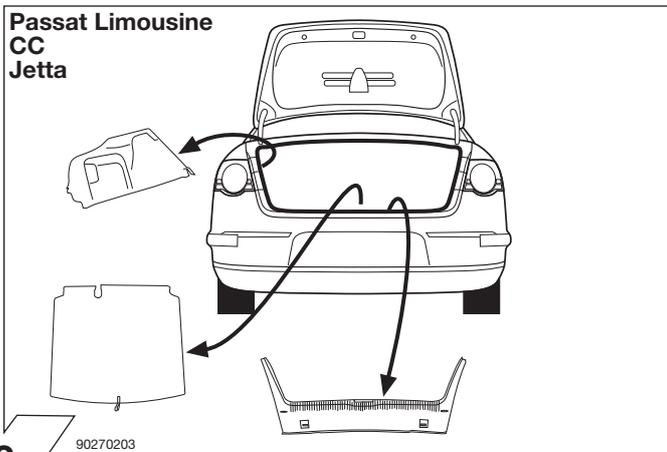
In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must** be disconnected from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

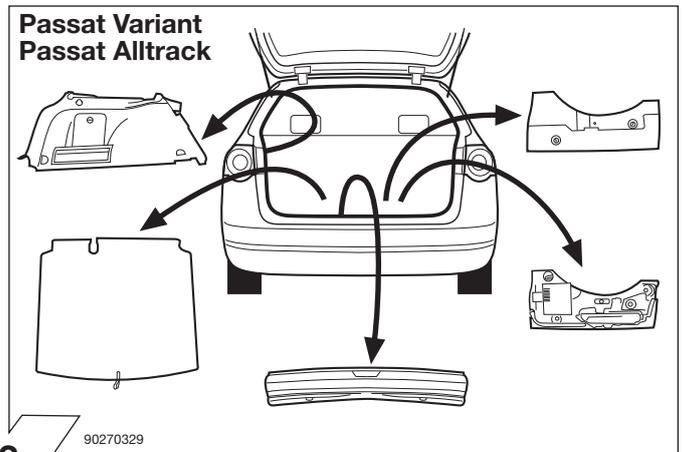
1

Passat Limousine
CC
Jetta



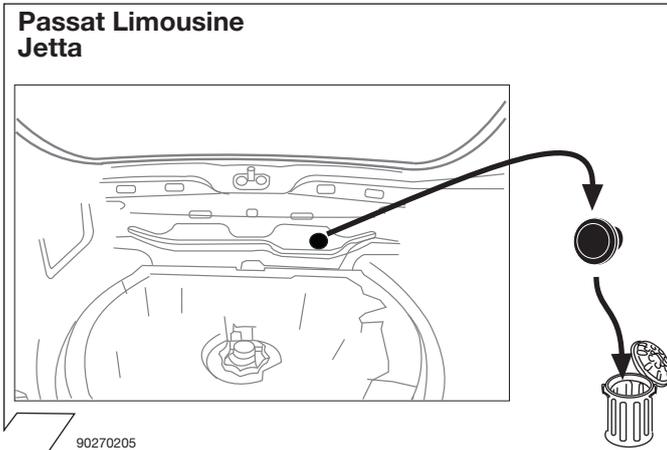
2

Passat Variant
Passat Alltrack



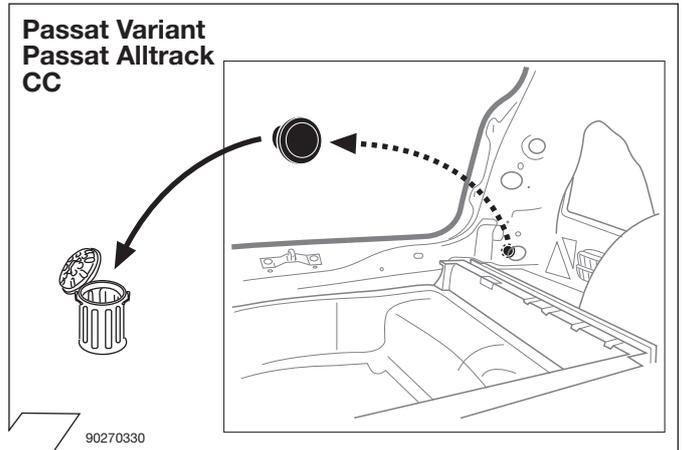
3

Passat Limousine
Jetta



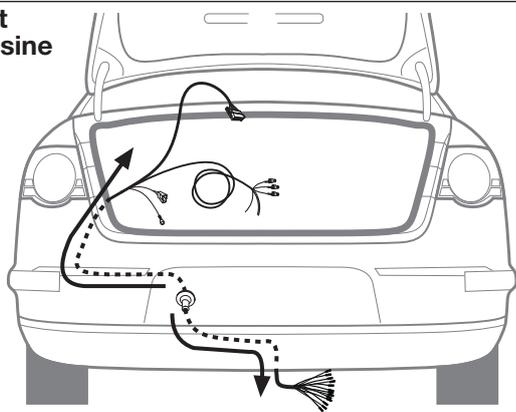
4

Passat Variant
Passat Alltrack
CC



5

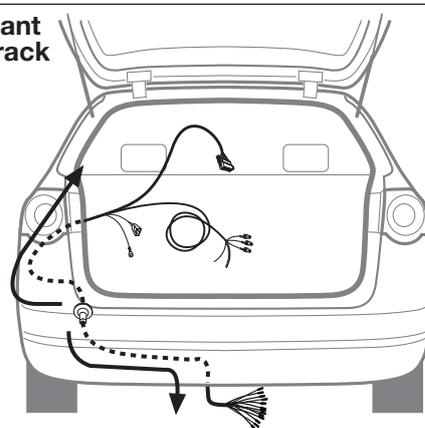
Passat
Limousine
Jetta



90270331

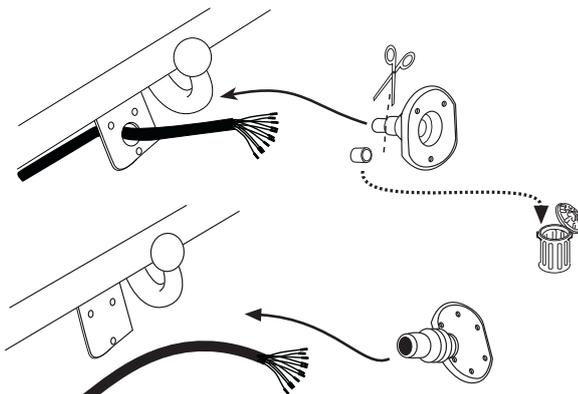
6

Passat Variant
Passat Alltrack
CC



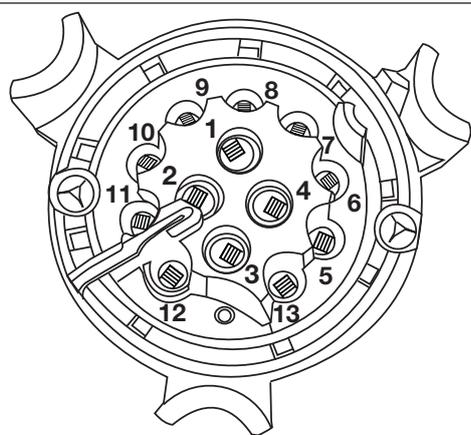
90270332

7



90500546

8



90500550

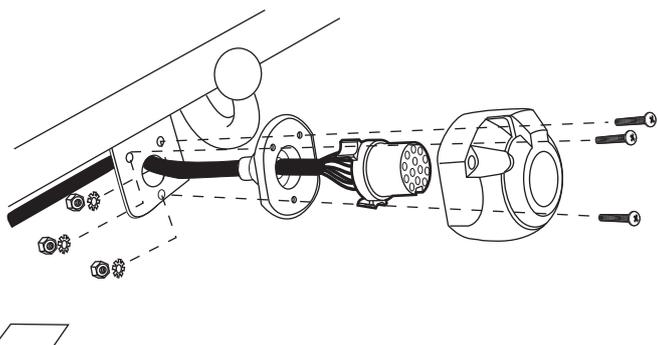
9

ISO 11446

Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu
Obłożenie zasuwy / Maximalny výkon na výstupu
Socket configuration / Maximum power output

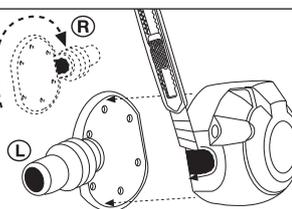
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	13	RD/BR	

10

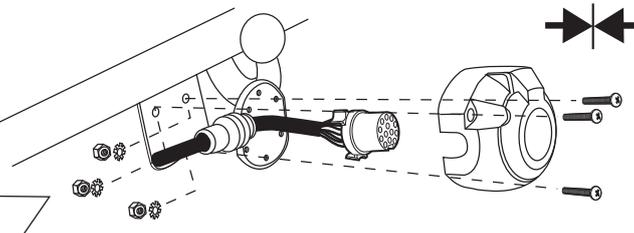


90500315

11



Wybrać stronę
Zvolit stranu



12

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

90500580

13

**Passat Limousine
CC
Jetta**

90270302

14

**Passat Variant
Passat Alltrack**

90270302

15

**Passat Limousine
CC
Jetta**

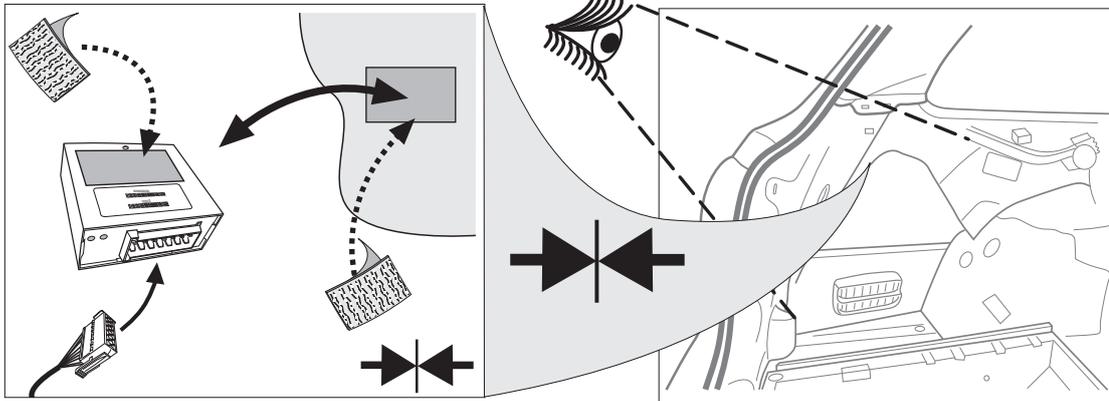
! Dôležit!
Dbat na pokyny z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócić szczególną uwagę pokazane czynności na obrázku 1

90270333

16

**Passat Variant
Passat Alltrack**

**! Dôležitě!
Dbat na pokyny
z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócić szczególną
uwagę pokazane
czynności na obrazku 1**

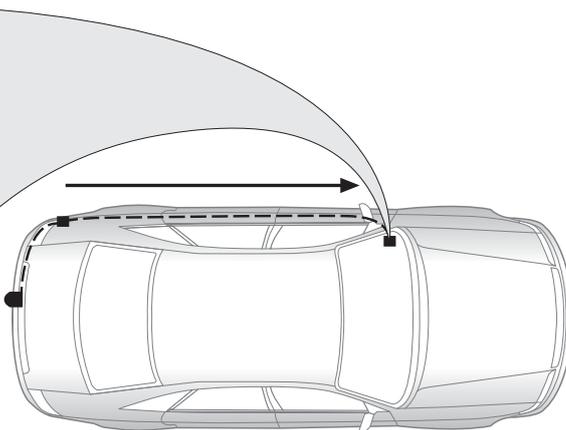


L

90270334

17

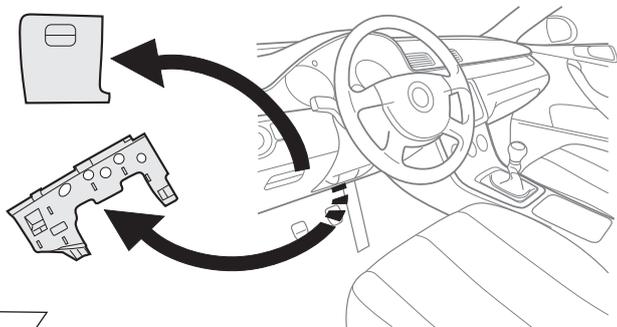
RD/YL
RD/BL
RD
RD/BK
OR/BR
OR/GN



90270335

18

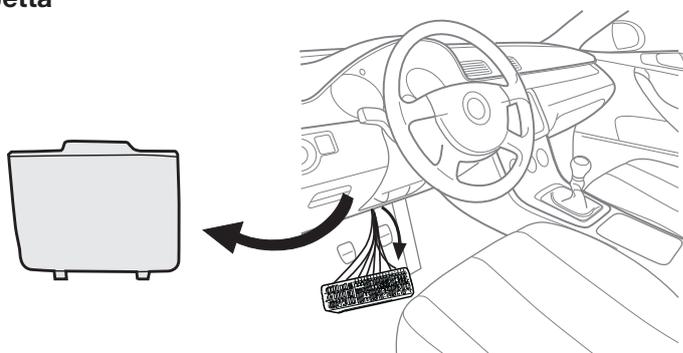
**Passat Limousine
Passat Variant** **Passat Alltrack
CC**



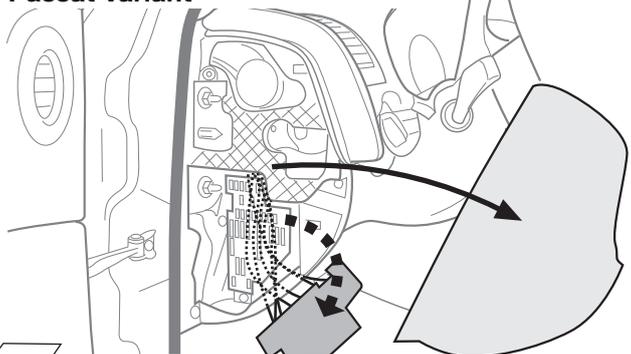
90270336

19

Jetta



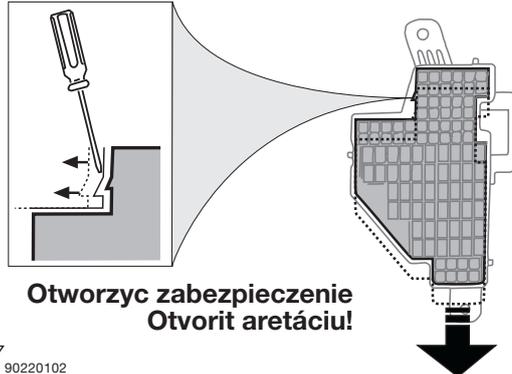
**Passat Limousine
Passat Variant** **Passat Alltrack
CC**



90220090

20

**Passat Limousine
Passat Variant** **Passat Alltrack
CC**



**Otworzyć zabezpieczenie
Otvorit aretáciu!**

90220102

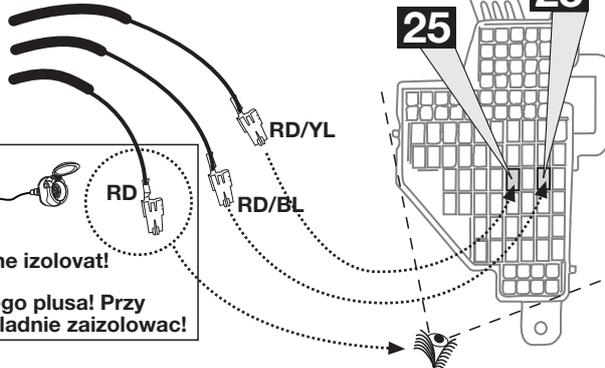
21

Passat Limousine Passat Alltrack
Passat Variant CC

OPTIONAL

Len pre pripojku trvale plus!
Pri nepouziti prosim dokladne izolovat!

Tylko przy podlaczeniu stalego plusa! Przy niepodlaczeniu prosimy dokladnie zaizolowac!



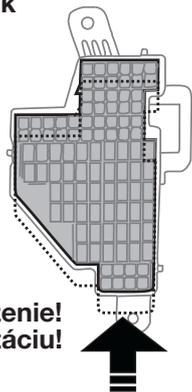
Volne miesto na nasunutie
vyuzit pre vodic RD!
(Trvale plus zasuvka privesu)

Wolne miejsce uzyc do
wsuniecia przewodu RD!
(Staly prad)

90270337

22

Passat Limousine Passat Alltrack
Passat Variant CC

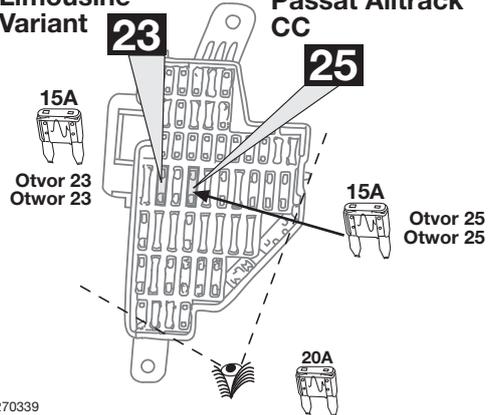


Zamknac zabezpieczenie!
Uzavriet aretacjiu!

90220102

23

Passat Limousine Passat Alltrack
Passat Variant CC



24

Passat Limousine
Passat Variant
Passat Alltrack
CC
Jetta



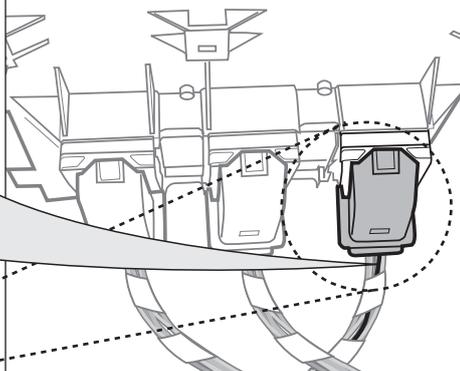
Obudowa wtyczki 52-pinowej (BR)

nasuvné puzdro
52-polové modré (BR)

! Dôležitě!
Dbat na pokyny
z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócic szczególną
uwagę pokazane
czynności na obrázku 1

CAN-Data Wire

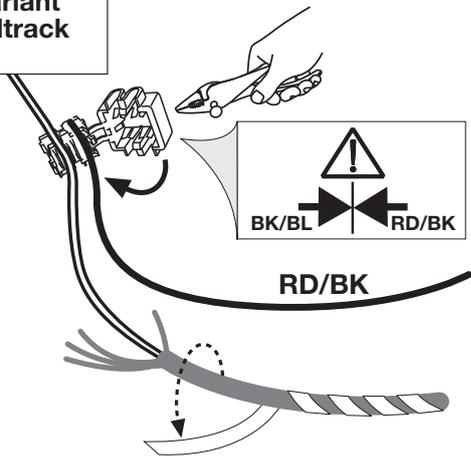
OR/BR (Otwor/ chamber 16)
OR/GN (Otwor / chamber 15)



25

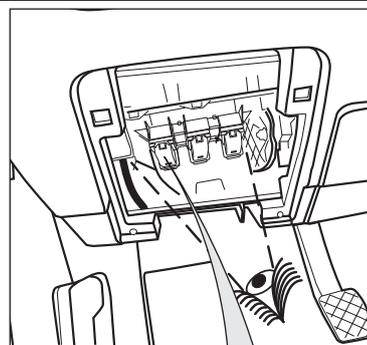
Passat Limousine
Passat Variant
Passat Alltrack
CC

BK/BL



RD/BK

! Dôležit!
Dbat na pokyny z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócić szczególną uwagę pokazane czynności na obrázku 1



Obudowa wtyczki 52-pinowej (BK)

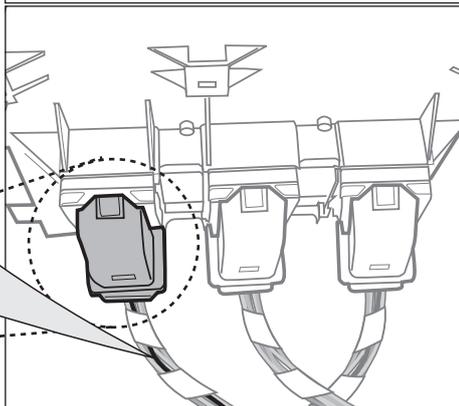
nasuvné puzdro
52-polové modré (BK)



STOP

BK/BL

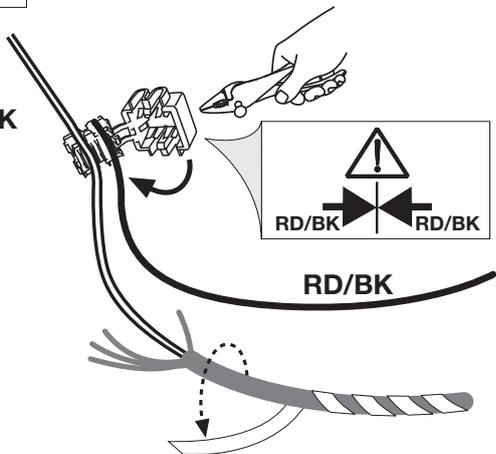
BK/BL Otvor 45
BK/BL Otvor 45



26

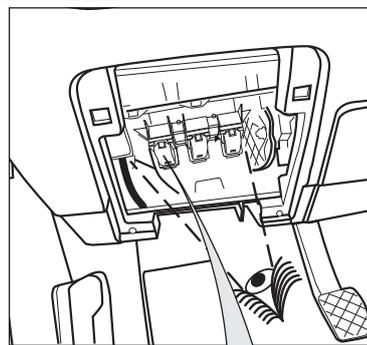
Jetta

RD/BK



RD/BK

! Dôležit!
Dbat na pokyny z obrázku 1!
Uwaga!
Zwrócić szczególną uwagę pokazane czynności na obrázku 1



Obudowa wtyczki 52-pinowej (BK)

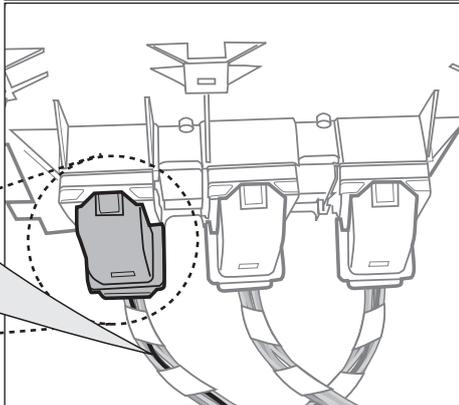
nasuvné puzdro
52-polové modré (BK)



STOP

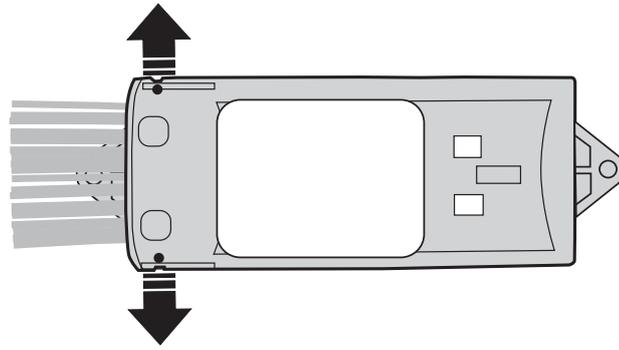
RD/BK

BK/BL Otvor 45
BK/BL Otvor 45



27

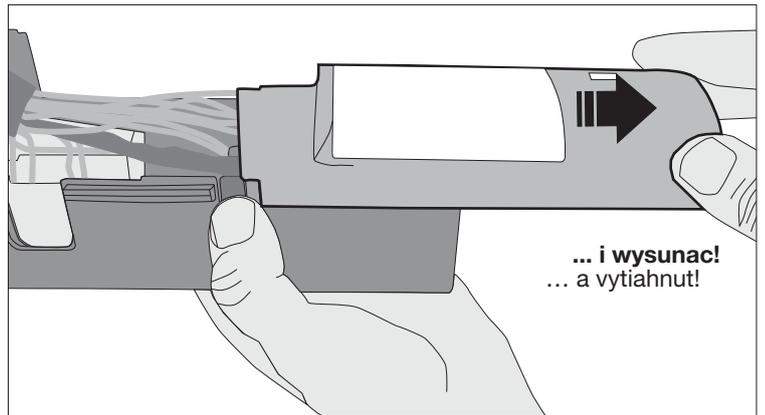
Jetta



28

Jetta

Zdjac pokrywe z skrzynki bezpiecznikowej!
Kryt z poistkovej skrine odobrat!

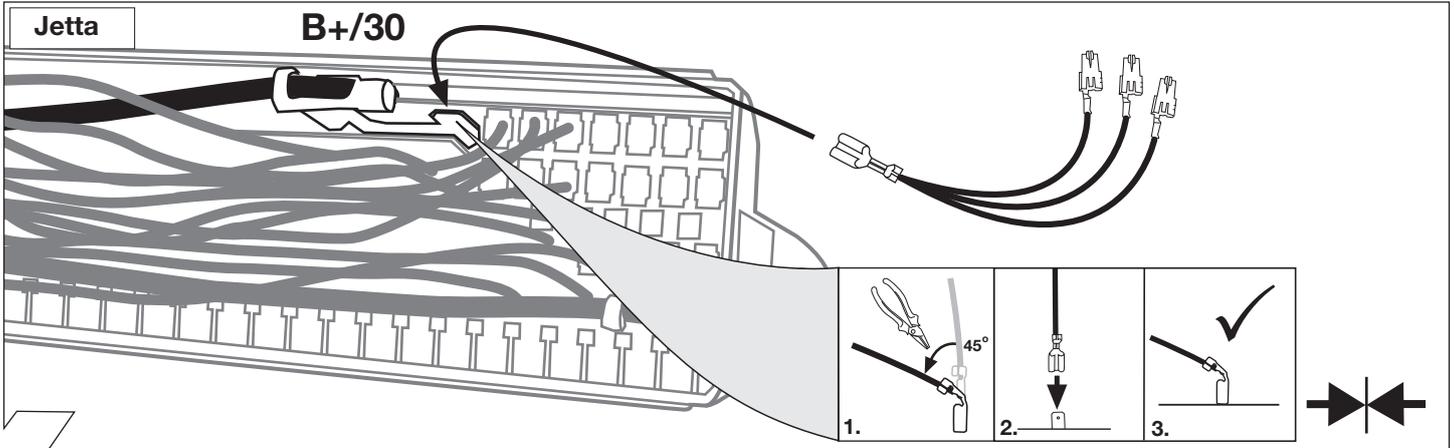


... i wysunac!
... a vytiahnut!

29

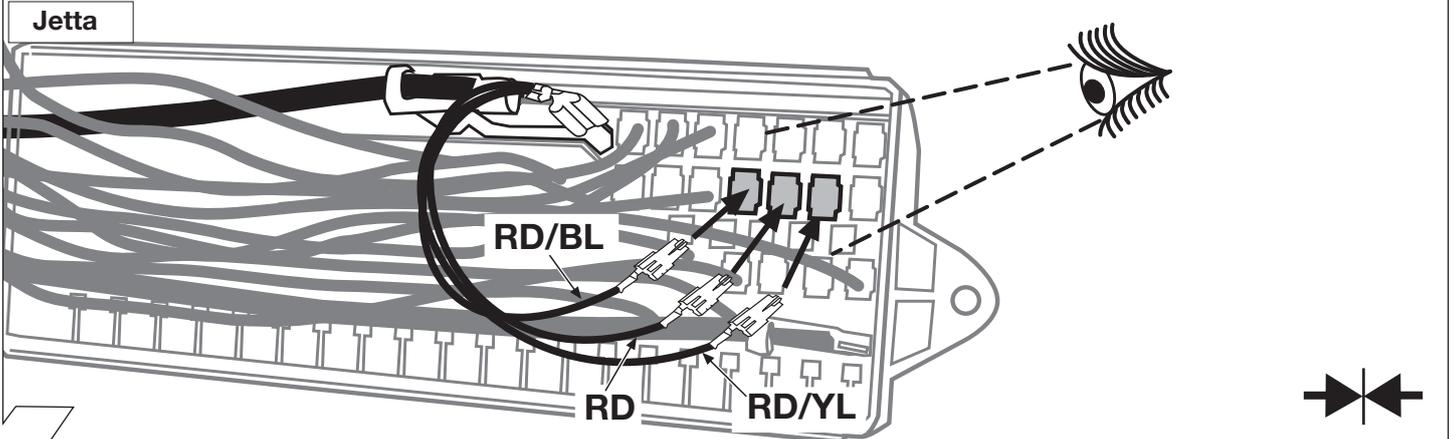
Jetta

B+/30

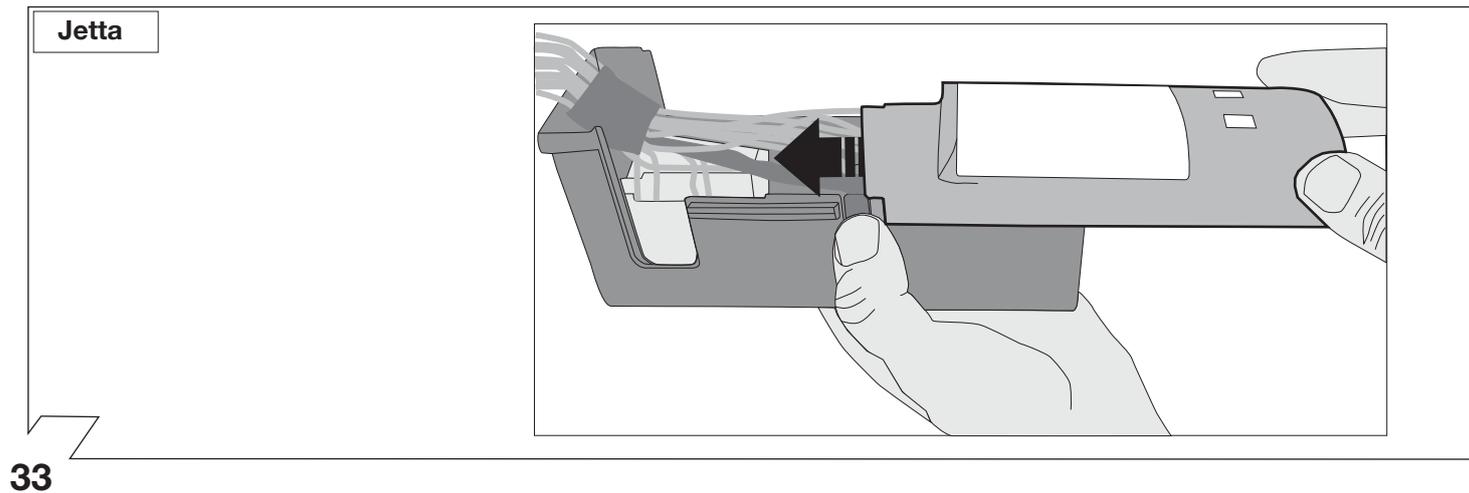
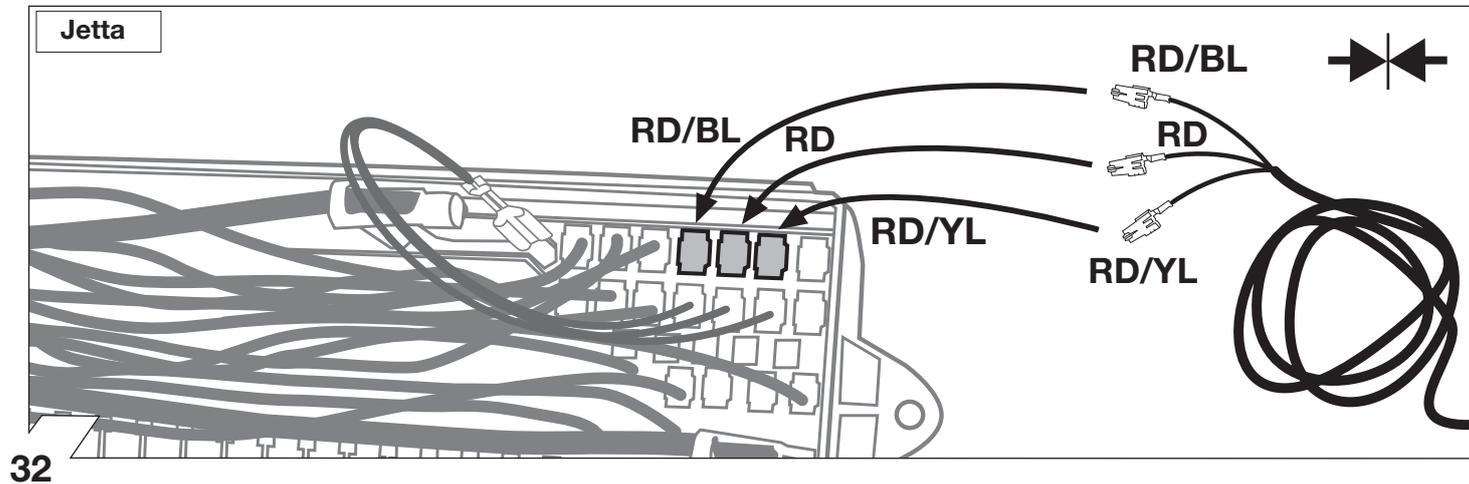


30

Jetta



31



Jetta

20A 15A 2x

RD → 20A
RD/BL → 15A
RD/YL → 15A

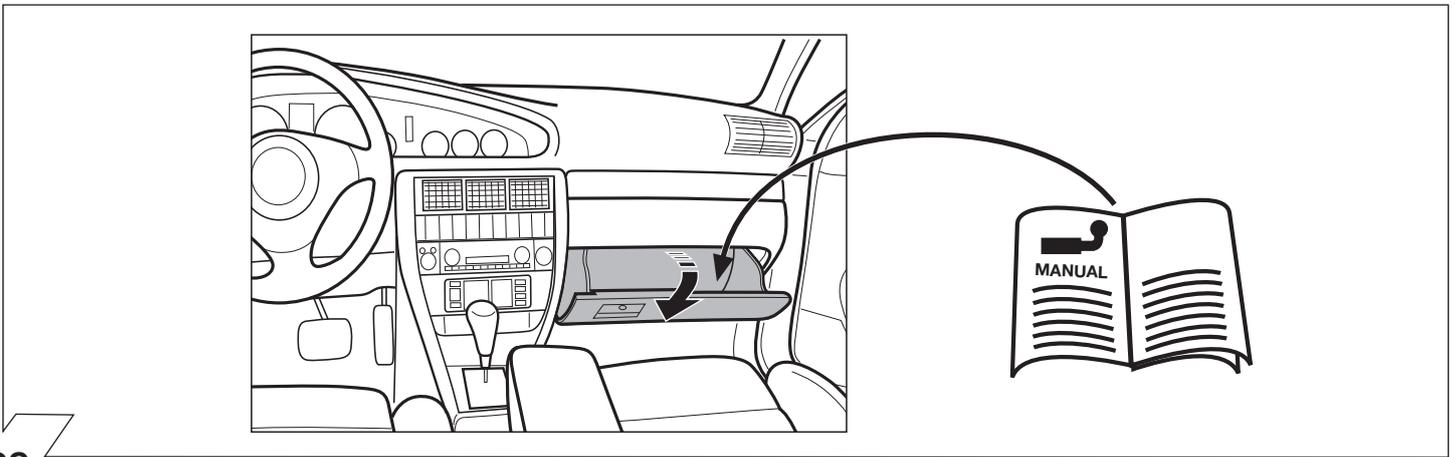
90270373

34

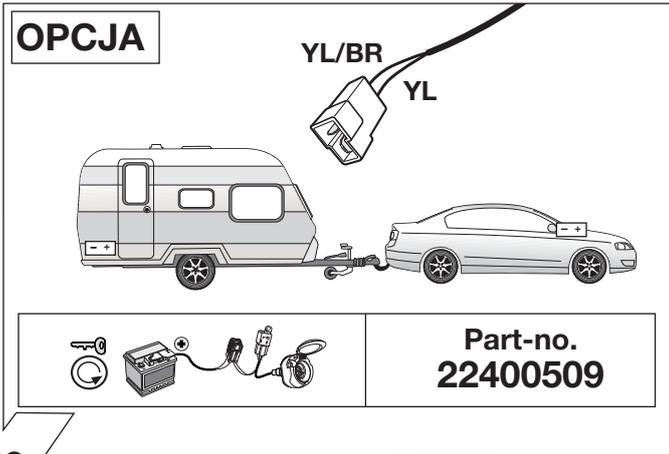
90270325

	POS.
RD/YL 15A
RD/BL 15A
RD 20A

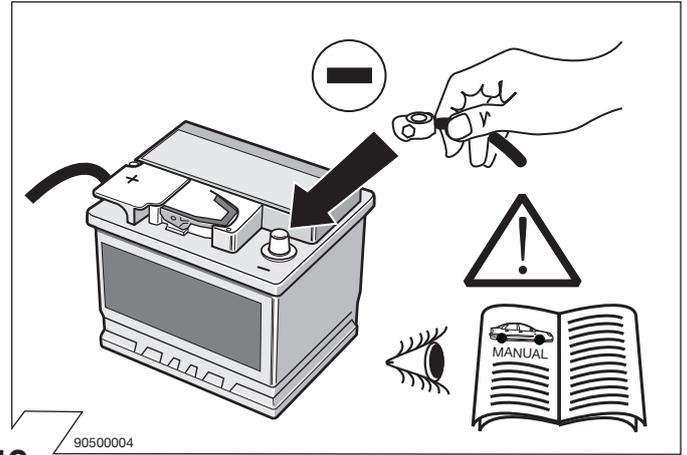
35



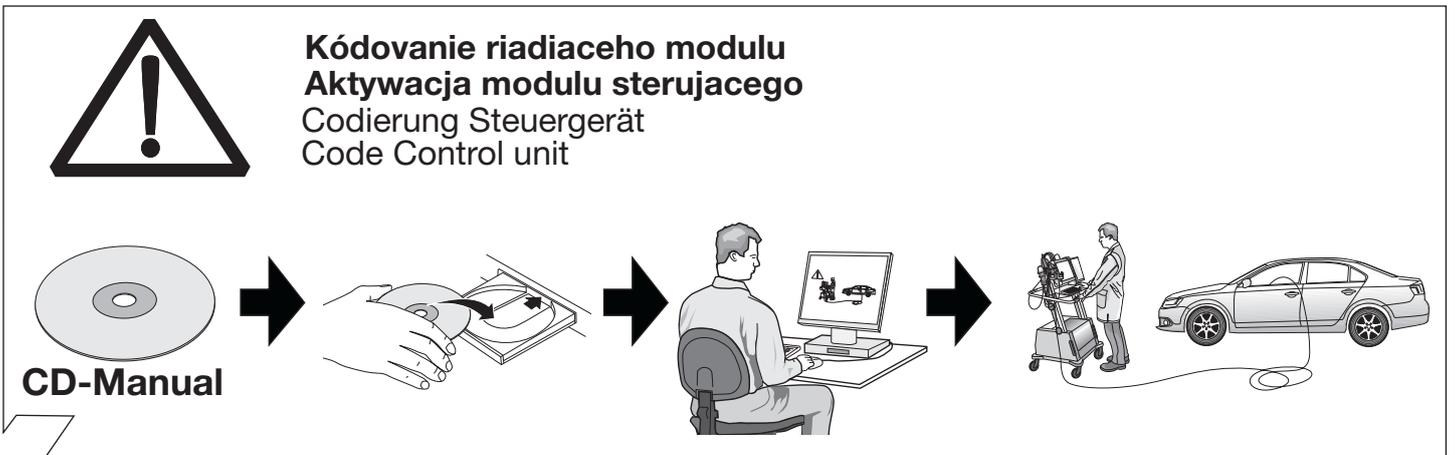
38



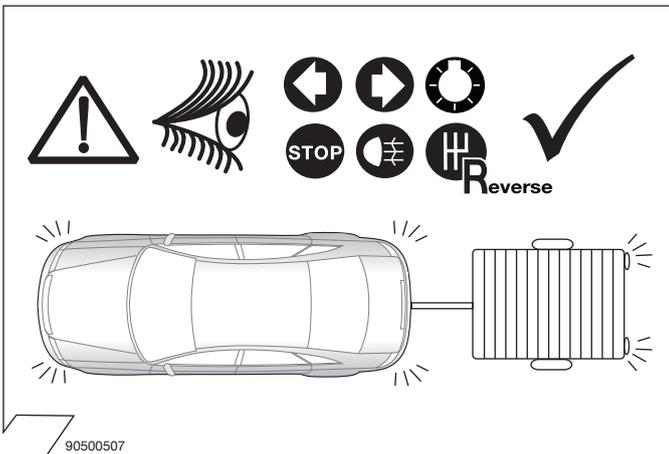
39



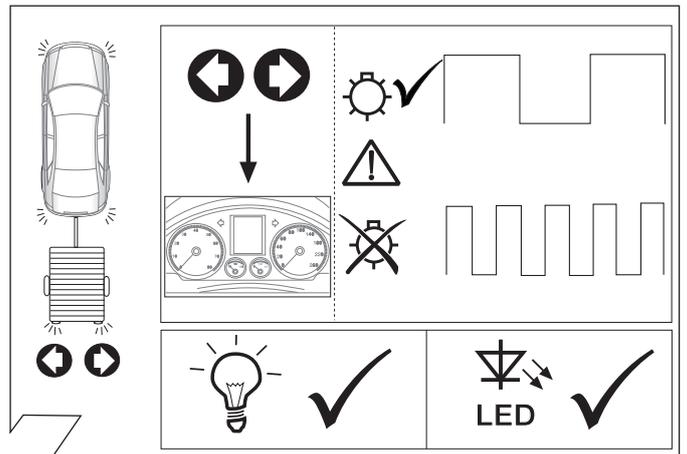
40



41



42



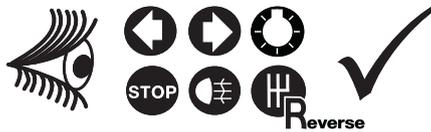
43

OPCJA/MOZNOST

Simulator privesu pre 7- a 13-pol. zasuvky.

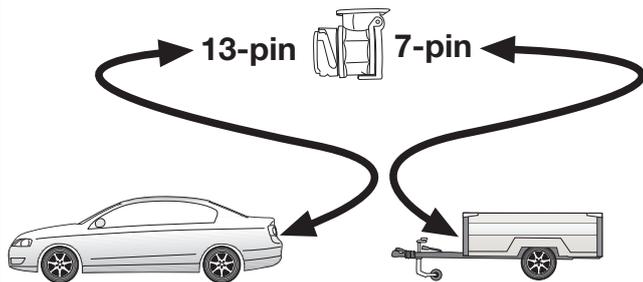
Symulacija przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych.

Art.
50400516



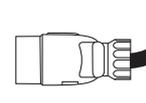
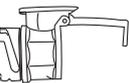
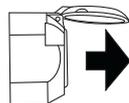
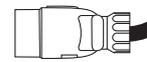
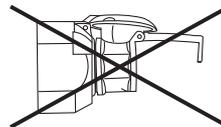
44

Opcja: adapter 62400003
Optional: Adapter socket 62400003



90500332

45



46



Nastupjce funkcje owietlenia przyczepy nie s wspomagane we wszystkich cignikach z ukadem przeczania wiate do jazdy w dzie:

- swiatla pozycyjne (tylne)
- swiatla obrysowe
- oswietlenie tablicy rejestracyjnej

W celu atywacji tych funkcji musza byc wlaczone postojowe lub pozycyjne.



Nasledujuce funkcje osvetlenia privesu nie su podporovane pri vetkch ahaoch so spinanim denného svetla poas jazdy:

- koncove (zadné) svetla
- obrysive svetla
- osvetlenie SPZ

K aktivovaniu tychto funkcii musi byt zapnute parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo.



The following lamp functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

47

	Objasnienia symboli	Vysvetlivky k symbolom	SYMBOL EXPLANATION
	(PL)	(SK)	(GB)
	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlá (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo lavé	turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	turn signal indicator right
	przeciwmgielne swiatlo	Hmlové svetlo(á)	rear fog light(s)
	swiatlo wsteczne	Spätné svetlo (á)	reversing light(s)
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ladujacy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Prívies / rozpoznanie prívesu	trailer / trailer recognition
B+/30	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus/stály prívod prúdu	Permanent current power supply
	masa 31	Kostra (31)	Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Pólová svorka batérie - minus	ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Pólová svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik/ amperaz 20A	Poistka / Vykon poistky 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalniczka / gniazdo uzupelniajace	Zapalovac / doplnková zásuvka	cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor/húkacka	loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control
	Przelacznik	Prepínac/zdroj funkcie	switch / source of function
	polczyc	Spojít	Connect together
	rozlaczyc	Rozpojít	disconnect
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovat / vid. dalsie informácie	Look at / see further information
	sledzic/wybrana czesc	Sledovat vybranú oblast	look carefully at selected area
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadeny/v poriadku	Present / Occupied / OK
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/neosadeny/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Nalavo	left
	na prawo	Napravo	right
	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia	attention / important advice